

GUIDEBOOK FÜR AUSTAUSCHSTUDIERENDE AM FTSK

Akademisches Jahr 2019/20

Johannes Gutenberg-Universität Mainz
Fachbereich 06 Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft
Akademisches Auslandsamt / International Office Germersheim

An der Hochschule 2, D - 76726 Germersheim

Telefon: +49 7274 508 35 118

Fax: +49 7274 508 35 218

E-Mail: akadauslandsamt06@uni-mainz.de

Homepage: <http://www.fb06.uni-mainz.de/273>

Facebook: <https://www.facebook.com/io.ftsk>

INHALT	1
STUDIUM AM FACHBEREICH 06 TRANSLATIONS-, SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT (FTSK).....	1
Studienangebot	1
Bewerbung zum Studium und Immatrikulation am FTSK	1
Deutschkenntnisse	2
Learning Agreement	4
Rückmeldung	4
Exmatrikulation	5
Transcript of Records.....	5
AUFENTHALTSGENEHMIGUNG	5
Einwohnermeldeamt	5
Ausländeramt	5
VERSICHERUNGEN.....	6
Krankenversicherung.....	6
Private Haftpflichtversicherung	6
UNTERBRINGUNG	7
Wohnheime	7
Eigenständige Zimmersuche.....	7
Mietverträge.....	7
Rundfunkabgabe.....	7
ANREISE UND ÖFFENTLICHER VERKEHR	8
Stadt Germersheim	8
Mit dem Flugzeug.....	8
Mit Bus und Bahn	8
Semesterticket	8
ANMELDUNG UND AUSWAHL DER LEHRVERANSTALTUNGEN	9
FachkoordinatorInnen	9
Veranstaltungstypen und Anforderungen	9
Auswahl der Lehrveranstaltungen.....	9
Vorlesungsverzeichnis	9
Einschränkungen bei der Veranstaltungsauswahl.....	10
DER CAMPUS DES FTSK.....	10
Akademisches Auslandsamt	10
Studierendensekretariat	11
Allgemeiner Studierendenausschuss (AStA)	11
Computeranlagen für Forschung und Lehre (CAFL).....	11
Uni-Account.....	12
Drahtloser Internetzugang (WLAN).....	12
Druckerkonto.....	13
E-Learning-Plattformen.....	13
Studierende mit Behinderungen	13
WICHTIGE ADRESSEN UND TELEFONNUMMERN	14
CHECKLISTE.....	14
Im Heimatland erledigen	14
Nach Germersheim mitnehmen.....	14
In Germersheim erledigen.....	14

STUDIUM AM FACHBEREICH 06 TRANSLATIONS-, SPRACH- UND KULTURWISSENSCHAFT (FTSK)

STUDIENANGEBOT

Am FTSK werden folgende **Studiengänge** angeboten:

- BA Sprache Kultur Translation (BA SKT),
- MA Translation (MA T),
- MA Konferenzdolmetschen (MA KD).

Ausländische Studierende immatrikulieren sich auf der Basis ihrer Muttersprache bzw. einer Trägersprache im Studienfach „Deutsch als Fremdsprache“ mit Schwerpunkt Übersetzen oder Dolmetschen.



BEWERBUNG ZUM STUDIUM UND IMMATRIKULATION AM FTSK

SEMESTERZEITEN

Wintersemester: 01.10. bis 31.03.	Sommersemester: 01.04. bis 30.09.
Vorlesungen im WiSe 2019/20: 14.10.2019 - 08.02.2020	Vorlesungen im SoSe 2020: 14.04. - 11.07.2020

Informationen zu Semesterzeiten, Vorlesungszeiten, Exmatrikulationsfrist finden Sie unter [Fristen und Termine](#).

ONLINE-BEWERBUNG FÜR AUSTAUSCHSTUDIERENDE

Austauschstudierende bewerben sich über unser [Onlineportal JOGUSTiNe](#) für ein Studium am FTSK in Germersheim. Detaillierte Informationen finden Sie in unserem [Tutorial für Austauschstudierende](#).



Für Bewerbungen zum Wintersemester ist das Portal vom 15. Mai bis 15. September und für Bewerbungen zum Sommersemester vom 15. November bis 15. März geöffnet. Die **Bewerbungsfrist** für das Wintersemester endet demnach am **15. September** und für das Sommersemester am **15. März**.

Wintersemester	15. Mai bis 15. September
Sommersemester	15. November bis 15. März

Bitte halten Sie für die Bewerbung folgendes Dokument im PDF-Format bereit:

- Kopie des Passes.

Nach Eingang Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen, werden diese geprüft. Bei erfolgreicher Bewerbung erhalten Sie anschließend vom Studierendensekretariat eine Nachricht an die bei Ihrer Bewerbung angegebene E-Mail-Adresse mit dem Hinweis, dass Ihr **Zulassungsbescheid** vorliegt. Diesen können Sie im Anschluss in Ihrem JOGUSTiNe-Account unter „Service“ → „Meine Dokumente“ einsehen.

IMMATRIKULATION

Im Zulassungsbescheid sind die Dokumente aufgelistet, die für die Immatrikulation notwendig sind:

- Kopie Ihres Zulassungsbescheids
- Nachweis einer Krankenversicherung (weitere Informationen im Zulassungsbescheid)
- Quittung über die Einzahlung des Semesterbeitrages (Der Semesterbeitrag ist **keine** Studiengebühr und besteht aus Sozialbeiträgen zum Studierendenwerk Vorderpfalz, zur Studentenschaft des FTSK und zum Stipendienfonds des Allgemeine Studierendenausschuss [AStA]. Bitte beachten Sie bei der Überweisung mögliche Auslandszuschüsse, die Sie direkt bei Ihrer Bank erfragen können.

Bitte senden Sie die im Zulassungsbescheid genannten Unterlagen per Mail an das Studierendensekretariat (studsek06@uni-mainz.de) oder geben diese nach Ihrer Ankunft in Germersheim persönlich in Raum 103 ab. Wenn zu diesem Zeitpunkt alle Unterlagen komplett sind und Ihre Zahlung eingegangen ist, erhalten Sie direkt Ihre Login-Daten. Diese sind wichtig für Ihren Online-Zugang zu JOGU-StiNe. **Bei unvollständigen Unterlagen ist die Immatrikulation nicht möglich!**

DEUTSCHKENNTNISSE

SPRACHNIVEAU / ZERTIFIKATE DEUTSCH

Wenn Sie als Austauschstudierende an den regulären Lehrveranstaltungen teilnehmen möchten, müssen Sie über gute Deutschkenntnisse verfügen. Deshalb benötigen wir die Information, welche Kompetenzstufe Sie bei Ihren Deutschkenntnissen bisher erreicht haben. Wir akzeptieren als Nachweis ausschließlich **TestDaF, OnDaF, OnSet, Goethe-Zertifikate und DSH**.

Schicken Sie bitte eines dieser Zertifikate per Mail an den Koordinator für die Betreuung der Austauschstudierenden im Fach Deutsch, Herrn Thomas Kempa (kempa@uni-mainz.de). Alle anderen Zertifikate bzw. Bescheinigungen von Dozenten Ihrer Universität können aus Gründen der Gleichbehandlung und Fairness leider nicht akzeptiert werden.

Können Sie keines der oben genannten Zertifikate vorlegen, nehmen Sie automatisch und kostenfrei bei uns am **OnSet-Test** zu Semesterbeginn teil.

Wintersemester	Montag der Willkommenswoche für Neuimmatrikulierte am FTSK (= eine Woche vor Beginn der Vorlesungen)
Sommersemester	Montag der Willkommenswoche

Den genauen Termin dazu erfahren Sie rechtzeitig per Mail. In der Regel findet dieser Montag morgens um 8:00 Uhr in unseren Computeranlagen für Forschung und Lehre (CAFL, Raum 147) statt.

Auf der Basis Ihres Testergebnisses werden Sie anschließend in die entsprechenden Kurse eingeteilt. Je nach Sprachniveau kommen Sie entweder in die Intensivkurse „**Deutsch für TranslatorInnen**“ (1 oder 2 Semester; 24 ECTS-Punkte), die auf das für das Regelstudium erforderliche Niveau B2 hinführen, oder direkt ins Regelstudium.

Die Kurse „Deutsch für TranslatorInnen 2“ (D2) und „Deutsch für TranslatorInnen 3“ (D3) sollen zügig und systematisch jene Deutschkenntnisse vermitteln, die für das erfolgreiche Fachstudium des Übersetzens und Dolmetschens erforderlich sind (≠ Anfängerkurs!).



Das Niveau Ihrer Deutschkenntnisse hat nichts mit Ihrer Zulassung / Immatrikulation zu tun, die davon völlig unabhängig erfolgt!

Rückfragen zum Thema Sprachniveau / Zertifikate Deutsch für Austauschstudierende richten Sie bitte ebenfalls an Herrn Thomas Kempa (kempa@uni-mainz.de).

INTENSIVKURSE „DEUTSCH FÜR TRANSLATORINNEN“ D2 UND D3

Auch wenn Sie in die Intensivkurse eingeteilt werden sollten, wird dadurch in keinem Fall der Besuch von Veranstaltungen in anderen Fächern beschränkt. Allerdings ist in vielen Kursen Deutsch die Unterrichtssprache und daher zum erfolgreichen Abschluss der Lehrveranstaltungen ein entsprechend hohes Niveau im Deutschen notwendig (z.B. bei Übersetzungsübungen).

Die Intensivkurse „Deutsch für TranslatorInnen“ D2 und D3 unterscheiden sich im Sprachniveau. Beide Kurse sind als komplette „Pakete“ zu absolvieren, die jeweils fünf Lehrveranstaltungen und zwei Tutorien beinhalten. Der Besuch einzelner Kurse aus D2 oder D3 ist nicht möglich.

Insgesamt werden für D2 oder D3 24 ECTS-Credits vergeben. Sie erhalten eine Gesamtnote und Einzelnoten für die fünf Lehrveranstaltungen; Tutorien werden nicht benotet.



Ist eine Lehrveranstaltung nicht bestanden, wird diese mit einer 5,0 auf den Gesamtdurchschnitt angerechnet. Ist der Gesamtdurchschnitt schlechter als 4,0 (Vier Komma Null), so ist das Gesamtpaket nicht bestanden. In diesem Fall werden einzelne bestandene Lehrveranstaltungen unter Hinweis auf das Nichtbestehen des Gesamtkurses im Transcript ausgewiesen.

Sollten Sie zwei Semester in Germersheim bleiben, beachten Sie bitte Folgendes:

- Wer im ersten Semester **D2** mit der Note **2,3 oder schlechter** abschließt, besucht im zweiten Semester D3.
- Wer im ersten Semester **D2** mit der Note **2,0 oder besser** abschließt, kann im zweiten Semester im Regelstudium studieren.
- Wer im ersten Semester **D3 erfolgreich** abschließt, kann im zweiten Semester im Regelstudium studieren.

ECTS UND LV-NUMMERN FÜR DIE EINZELKURSE IN D2 UND D3

	Name der Lehrveranstaltung	ECTS	LV-Nummer
Deutsch für TranslatorInnen 2	Grammatik	6	06.880.900
	Grammatiktutorium	1	06.880.901
	Hörverstehen	2	06.880.902
	Leseverstehen	5	06.880.903
	Mündlicher Ausdruck	2	06.880.904
	Schriftlicher Ausdruck	7	06.880.905
	Wortschatztutorium	1	06.880.906
Deutsch für TranslatorInnen 3	Grammatik	6	06.880.910
	Grammatiktutorium	1	06.880.911
	Mündliche Kommunikation	2	06.880.912
	Rezeption mündlicher Texte	2	06.880.913
	Translationsorientierte Textanalyse	5	06.880.914
	Translationsorientierte Textproduktion	7	06.880.915
	Wortschatztutorium	1	06.880.916

LEARNING AGREEMENT

Das Learning Agreement ist ein **Studienplan**, den sowohl Sie als Austauschstudierende sowie die Heimat- und die Gasthochschule unterzeichnen. Sie vereinbaren darin, welche anrechenbaren Studienleistungen sie in welchem Umfang in Germersheim erbringen möchten.

Der **Fachkoordinator an der Heimathochschule** bestätigt, dass diese Leistungen anrechenbar sind; und der **Fachkoordinator in Germersheim** erklärt, dass dieser Studienplan realisierbar ist.

Ihr Learning Agreement sollten Sie vor Ihrer Abreise mit dem Fachkoordinator an Ihrer Heimatuniversität festlegen.

RÜCKMELDUNG

Für das zweite und alle folgenden Semester müssen Sie sich fristgerecht rückmelden. Die **Rückmeldung** erfolgt durch die Überweisung des Sozialbeitrages in Höhe von derzeit 135,13 € mit Angabe Ihres Namens und der Matrikelnummer. Die Sozialbeiträge sind **keine Studiengebühren** und bestehen aus Beiträgen für die studentische Selbstverwaltung des FTSK, für das Studierendenwerk Vorderpfalz und für Stipendienfonds des **Allgemeinen Studierendenausschusses (AStA)**. Weitere und aktualisierte Informationen finden Sie hier: <http://www.fb06.uni-mainz.de/studium/43.php>.

Sollten Sie ursprünglich für nur ein Semester nominiert worden sein, benötigen wir außerdem eine schriftliche Einverständniserklärung von Ihrem Heimat-Fachkoordinator zur Verlängerung Ihres Aufenthalts.

Rückmeldefrist für das Sommersemester:	15. Januar
Rückmeldefrist für das Wintersemester:	15. Juli

EXMATRIKULATION

Sie müssen sich am Ende Ihres Aufenthalts am FTSK im **Studierendensekretariat** exmatrikulieren. Bei der Exmatrikulation erhalten Sie eine **Exmatrikulationsbescheinigung** für Ihre Heimatuniversität.

TRANSCRIPT OF RECORDS

Sechs bis acht Wochen nach Vorlesungsende und allen Prüfungen tragen die Dozierenden Ihrer Kurse Ihre Prüfungsergebnisse direkt in JOGU-StIne ein. Dann wird Ihr **Transcript of Records** erstellt und per Mail an Sie und Ihre Heimatuniversität verschickt.

AUFENTHALTSGENEHMIGUNG

Studierende mit EU-Staatsangehörigkeit	Studierende aus Nicht-EU-Staaten
Studierende mit EU-Staatsangehörigkeit benötigen kein Visum . Nach dem Einzug in die Unterkunft melden Sie sich auf dem Einwohnermeldeamt bei der Stadtverwaltung an. Dort erhalten Sie das Formular für die Aufenthaltsgenehmigung. Es muss vom Vermieter unterschrieben werden. Bitte 2 Passbilder und einen Nachweis über Ihre Teilnahme an einem Austauschprogramm mitbringen. Die Stadtverwaltung schickt Ihren Antrag an die Ausländerbehörde. Sie werden benachrichtigt, wenn Sie Ihre Aufenthaltsgenehmigung dort abholen können. Vergessen Sie bitte nicht, sich vor der Abreise in Ihr Heimatland beim Einwohnermeldeamt wieder abzumelden!	Studierende aus Nicht-EU-Staaten beantragen in ihrem Heimatland bei der deutschen Botschaft oder dem deutschen Konsulat ein Visum. Dieses Visum wird in der Regel nur für 3 Monate ausgestellt. Rechtzeitig vor dem Ablauf des Visums melden Sie sich in Germersheim auf dem Einwohnermeldeamt und beantragen dort für die restliche Zeit Ihres Austausch Aufenthaltes eine Aufenthaltsgenehmigung (siehe oben „Studierende mit EU-Staatsangehörigkeit“). Hierzu bitte 2 Passbilder und einen Nachweis über die Teilnahme an einem Austauschprogramm mitbringen.

EINWOHNERMELDEAMT

Stadtverwaltung Germersheim, Abteilung 2 - Einwohnermeldeamt, Kolpingplatz 3, 76726 Germersheim;
Tel.: + 49 7274 960-233.

Kontakt und Öffnungszeiten

AUSLÄNDERAMT

Kreisverwaltung, 17-er-Straße 1, 76726 Germersheim; Tel.: + 49 7274 960-0.

Öffnungszeiten

VERSICHERUNGEN

KRANKENVERSICHERUNG

Gesetzlich oder privat versicherte Studierende aus Abkommenstaaten	Studierende aus Staaten ohne Abkommen zur medizinischen Versorgung
<p>In ihrem Heimatland gesetzlich versicherte Studierende besorgen sich bei ihrer Heimatkrankenkasse die Europäische Versicherungskarte (EHIC) (wenn Sie weniger als ein Jahr in Deutschland studieren). Mit dieser Karte können Sie in Deutschland direkt zum Arzt gehen.</p> <p>In Ihrem Heimatland privat versicherte Studierende müssen bei einem Arztbesuch in Deutschland die Rechnung selbst zahlen, können diese dann zur Rückerstattung bei ihrer Privatversicherung verlegen. Als Privatversicherter sollten Sie sich vor ihrem Auslandsaufenthalt bei der Versicherung erkundigen, ob diese zu Rückerstattungen bereit ist.</p>	<p>Studierende unter 30 Jahren aus Nicht-Abkommen-Staaten müssen bei einer der gesetzlichen Krankenkassen in Germersheim eine Pflichtversicherung abschließen oder eine private Krankenversicherung nachweisen.</p> <p>Studierende aus Nicht-Abkommen-Staaten, die das 30. Lebensjahr bereits erreicht haben und in ihrem Heimatland nicht privat versichert sind, müssen in Deutschland eine private Krankenversicherung abschließen. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig vorher über Wartezeiten, Versicherungsprämien und Leistungen bei den verschiedenen Anbietern und ob Sie in die Privatversicherungen aufgenommen werden können.</p>
<p>Ausländische Studierende, die während ihres Aufenthaltes in Deutschland einer beruflichen Tätigkeit nachgehen möchten, müssen sich zusätzlich bei einer deutschen Krankenkasse versichern. Diese Regelung tritt in Kraft, sobald ein Arbeitsvertrag abgeschlossen wird. Einmalige Tätigkeiten sind davon ausgeschlossen. Diese Versicherungspflicht betrifft auch europäische Studierende mit einer europäischen Krankenversicherung.</p>	

KRANKENKASSEN

Krankenkasse	Kontakt
<u>AOK Germersheim</u>	Josef-Probst-Str. 1; 76726 Germersheim Herr Gian-Luca Cogoini E-Mail: gian-luca.cogoini@rps.aok.de Tel.: +49 7274 955441
<u>DAK Germersheim</u>	Königstr. 15 (Eingang Lilienstraße); 76726 Germersheim Tel.: +49 7274 949950
<u>KKH – Kaufmännische Krankenkasse</u>	Herr Michael Burgard E-Mail: michael.burgard@kkh.de Tel.:+49 160 90532592
<u>TK – Techniker Krankenkasse</u>	Frau Michaela Kohl E-Mail: michaela.kohl@tk.de Tel.:+49 151 57119754

PRIVATE HAFTPFLICHTVERSICHERUNG

Um vor Folgekosten für von Ihnen verursachte Schäden (z.B. bei Verlust des Hausschlüssels) geschützt zu sein, ist eine private Haftpflichtversicherung dringend ratsam. Erkundigen Sie sich in Ihrem Heimatland nach einer Haftpflichtversicherung, die auch im Ausland gilt.

WOHNHEIME

STÄDTISCHES STUDENTENWOHNHEIM

Städtisches Studentenwohnheim; In der kleinen Au 2; 76726 Germersheim

1-3-Zimmer Apartments (ca. 17-58 m²): ca. 262-659 €

Informationen zu Zimmerausstattung, Mietpreisen, Mietdauer, Nebenkosten sowie Mietanträgen können Sie auf der Internetseite <https://www.wohnbau-ger.de/studentenwohnheim/> einsehen bzw. herunterladen.

STUDIERENDENWOHNHEIM DES STUDIERENDENWERKS VORDERPFALZ

Studierendenwohnheim des Studierendenwerks Vorderpfalz; An der Hochschule 2; 76726 Germersheim

Einzelzimmer und Appartements (ca. 12-22 m²): ca. 165-225 €

Für internationale Studierende stellt das Studierendenwerk Vorderpfalz **besondere Angebote** zur Verfügung. Dazu gehören u. a. Wohnheimtutoren, illustrierte Wohnheimwörterbücher und ein Gesundheitswörterbuch.

Informationen zu Möblierung, Einzugsterminen, Bewerberanträgen können Sie auf der Internetseite <https://www.studierendenwerk-vorderpfalz.de/home/wohnen/studienort-germersheim.html> einsehen.

EIGENSTÄNDIGE ZIMMERSUCHE

Für die individuelle Zimmersuche sollten Sie spätestens Mitte September nach Germersheim kommen. Die **Mietpreise** für Zimmer in Wohngemeinschaften liegen derzeit bei ca. 200-250 € im Monat; die Mieten für Appartements beginnen bei ca. 250-300 € im Monat. Der **Allgemeine Studierendenausschuss (AStA)** am FTSK stellt eine **Liste mit aktuellen Zimmerangeboten** bereit. Auf Facebook existiert außerdem eine **Wohnungsbörse am FTSK**.

MIETVERTRÄGE

Mietverträge, ob mündlich oder schriftlich geschlossen, sind unbedingt einzuhalten! Auch bei Auszug vor Ablauf der Vertragsdauer sind Mietzahlungen zu entrichten. Bei Problemen können Sie im AStA-Zimmer um Rat fragen. Die **Sozialreferentin des AStA** bietet während der Vorlesungszeit auch eine **kostenlose Rechtsberatung** an.

RUNDFUNKABGABE

In Deutschland finanzieren sich öffentlich-rechtliche Rundfunkgesellschaften vor allem durch den geräteunabhängigen **Rundfunkbeitrag**, der als Abgabe von inländischen Betreibern entsprechender Empfangsgeräte (z.B. Fernseher und Radio) gezahlt wird. Unabhängig von der tatsächlichen Inanspruchnahme einer Leistung zahlt jede/r volljährige BürgerIn pro Wohnung einen einheitlichen Beitrag in Höhe von monatlich 17,50 € (Stand: November 2016). Es spielt keine Rolle, wie viele Rundfunkgeräte in einer Wohnung vorhanden sind oder wie viele Menschen dort leben. Wohnen mehrere Personen zusammen, meldet eine Person sich an und zahlt den Rundfunkbeitrag für die gemeinsame Wohnung. Der Beitrag deckt auch die privat genutzten Kraftfahrzeuge ab, jedoch nicht Zweit- oder Nebenwohnungen. Für diese muss jeweils ein weiterer Rundfunkbeitrag entrichtet werden.

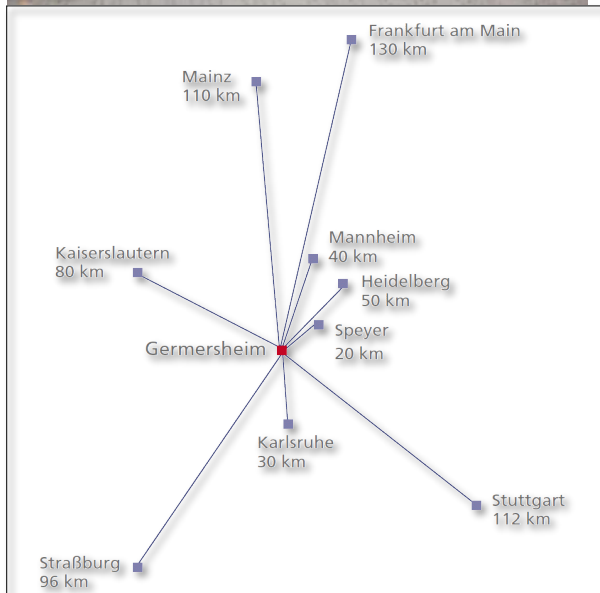
Bitte beachten Sie die besonderen Regelungen für Wohngemeinschaften und Untervermietung, Studentenwohnheime, Empfänger von Sozialleistungen (auch BAföG) und Menschen mit Behinderung.

ANREISE UND ÖFFENTLICHER VERKEHR

STADT GERMERSHEIM



Germersheim liegt etwa 110 km südlich von Mainz am Rhein, zwischen Speyer und Karlsruhe, in der Nähe zu Frankreich. Rund 20.000 Menschen leben hier; an der Hochschule sind ca. 2.000 Studierende immatrikuliert. So ist das öffentliche Leben maßgeblich durch den hohen Anteil an jungen Menschen geprägt. In Germersheim gibt es eine vielfältige **Gastronomie mit Studentenkneipen, Cafés und Restaurants**. Die Stadt ist »gemütlich«, überschaubar und deshalb ein Ort, an dem sich jeder Neuankömmling sehr schnell wohl fühlt. Sie liegt in der landschaftlich reizvollen Rheinebene und ist geprägt von der klimatisch milden Südpfalz, die dank ihrer **Obst- und Weinbaukultur** einen unverwechselbaren Charakter hat.



MIT DEM FLUGZEUG

Die nächstgelegenen großen Flughäfen sind der Rhein-Main Flughafen Frankfurt und der Flughafen Stuttgart (beide mit Zuganbindung nach Germersheim). Weitere Flughäfen in der Nähe sind der Flughafen Frankfurt-Hahn und der Flughafen Karlsruhe/Baden-Baden (Anbindung bei beiden Flughäfen mit Bus und Bahn).

MIT BUS UND BAHN

Für Reisen innerhalb Deutschlands stehen Ihnen sowohl die Bahn als auch eine Reihe an Fernbussen zur Verfügung. Germersheim gehört zum Verkehrsverbund Rhein-Neckar (VRN) und zu den Karlsruher Verkehrsverbänden (KVV).

SEMESTERTICKET

Nach Zahlung des Semesterbeitrags haben Sie die Berechtigung zum Erwerb eines Semestertickets für den Verkehrsverbund Rhein-Neckar (VRN) oder den Karlsruher Verkehrsverbände (KVV). Diese sind jeweils für ein Semester und innerhalb des jeweiligen Verkehrsverbunds gültig und werden für den öffentlichen Personennahverkehr (Bus und Bahn) genutzt. Beide **Semestertickets (VRN und KVV)** können am Automaten am Germersheimer Bahnhof erworben werden. Falls Sie also noch ein Semesterticket kaufen möchten, können Sie dies bequem vor Ort erledigen.

ANMELDUNG UND AUSWAHL DER LEHRVERANSTALTUNGEN

FACHKOORDINATORINNEN

Für Fragen zu Ihrer Stundenplangestaltung, zum Learning Agreement und zu den Studienfächern stehen Ihnen in Germersheim die jeweiligen **FachkoordinatorInnen** gerne zur Verfügung. Nutzen Sie die erste Vorlesungswoche, um sich von Ihren **FachkoordinatorInnen** beim Erstellen des Stundenplans beraten zu lassen.

VERANSTALTUNGSTYPEN UND ANFORDERUNGEN

Vorlesung	Vermittlung von Grundlagen der einzelnen Fächer. 3 ECTS-Punkte ohne Note.
Seminar	Einzelfragen der jeweiligen Fächer; eigenständiges wissenschaftliches Arbeiten; Anwesenheitspflicht; Referat/Präsentation und Seminararbeit; meist begrenzte Teilnehmerzahl. • Proseminare: Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten; Vorbereitung auf Seminare und BA/MA-Abschlussarbeiten. • Seminare: Vertiefung Grundwissen und spezielle Fragestellungen. 6 ECTS-Punkte mit Note oder in Ausnahmefällen „als Vorlesung“ (3 ECTS-Punkte ohne Note).
Übung	Erweiterung und Vertiefung der Sprachkenntnisse; Vermittlung translatorischer Fähigkeiten; Anwesenheitspflicht; Klausur oder andere Prüfung. 3 ECTS-Punkte mit oder ohne Note (fachabhängig).
Tutorium	Begleitende Lehrveranstaltungen zu Übungen, Seminaren oder Vorlesungen. Keine ECTS-Punkte, keine Noten.

Für alle anderen Kurse gilt: Dozierende haben die freie Entscheidung darüber, ob eine Lehrveranstaltung mit oder ohne Note bewertet und welche Leistung zum Bestehen des Kurses nötig ist. Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese **Leistung mit den Dozierenden zu Beginn des Semesters abzusprechen.**

AUSWAHL DER LEHRVERANSTALTUNGEN

Die Teilnahme an Lehrveranstaltungen und die dazugehörigen Prüfungen werden an der Universität Mainz im System JOGU-StIne verwaltet. Sie erhalten bei der Immatrikulation einen **JOGU-StIne-Account**. Die **Anmeldung zu Ihren Lehrveranstaltungen** in JOGU-StIne und den dazugehörigen Prüfungen erfolgt zentral über das **Akademische Auslandsamt** in drei Schritten zu voraussichtlich folgenden **Fristen**.



Bitte melden Sie sich nicht selbst als „Hörer“ für Lehrveranstaltungen an, die Sie regulär (mit ECTS-Punkten) besuchen wollen! **Als „Hörer“ besuchte Lehrveranstaltungen** erscheinen **nicht** im *Transcript of Records* und können auch **nicht mit ECTS-Punkten/Noten** belegt werden.

VORLESUNGSVERZEICHNIS

Sie können ausschließlich Lehrveranstaltungen aus fast dem gesamten Lehrangebot des Fachbereichs 06 auswählen. Zu den Vorlesungsverzeichnissen der einzelnen Fächer am Fachbereichs 06 gelangen Sie über:

<https://jogustine.uni-mainz.de> → „Vorlesungsverzeichnis“ → [zutreffendes Semester] → „Fachbereich 06“. Bitte beachten Sie, dass sich zu Semesterbeginn kurzfristig Änderungen ergeben können.

EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER VERANSTALTUNGS-AUSWAHL

Für Austauschstudierende gelten bei der Kursanmeldung folgende Einschränkungen, die auf den Vorgaben der jeweiligen Verantwortlichen beruhen:

Modul „Fremdsprachliche Kompetenz“ im Fach Englisch	Lehrveranstaltungen können leider nicht besucht werden.
Sachfächer	Lehrveranstaltungen können leider nicht einzeln besucht werden. Wer zwei Semester am FTSK bleibt, kann ein Sachfach als komplettes Modul besuchen (2 Kurse pro Semester + Abschlussprüfung am Ende des zweiten Semesters).
Dolmetschübungen aller Fächer	Dolmetschpropädeutika im Bachelorstudiengang: Die Teilnahme von Austauschstudierenden ist – bei freien Kapazitäten – möglich. Kurse im Masterstudiengang: Nur MA-Studierende aus vergleichbaren Studiengängen an Heimatuniversitäten können diese besuchen, insofern es freie Plätze gibt.
Kurse des Sprachenzentrums (ISSK Gernersheim)	Für die Kurse werden keine Noten vergeben, nur jeweils 3 Credits und „bestanden“.

DER CAMPUS DES FTSK

AKADEMISCHES AUSLANDSAMT

Besuchen Sie uns im Akademischen Auslandsamt. Vermeiden Sie E-Mails und kommen Sie bei Fragen einfach ohne Voranmeldung in die Sprechstunde. Sie sind herzlich willkommen!

Raum 118 (Hauptgebäude, Erdgeschoss)

Leitung: Dr. Marcel Vejmelka

E-Mail: akadauslandsamt06@uni-mainz.de



STUDIERENDENSEKRETARIAT

Das Studierendensekretariat ist zuständig für Ihren Antrag auf Zulassung, die Immatrikulation, Rückmeldung und Ihre Exmatrikulation.

Raum 103 (Hauptgebäude, Erdgeschoss)

E-Mail: studsek06@uni-mainz.de

Tel.: + 49 7274 508 35 103

Öffnungszeiten

ALLGEMEINER STUDIARENDAUSSCHUSS (ASTA)



Der Allgemeine Studierendenausschuss (AStA) vertritt die Interessen der Studierenden und bietet eigene Beratungen für alle Lebenslagen und vielfältige Sport- und Freizeitangebote an.

Raum 143 (Hauptgebäude, Erdgeschoss)

Tel.: + 49 7274 508-35 143

Sprechzeiten der AStA-Referenten

COMPUTERANLAGEN FÜR FORSCHUNG UND LEHRE (CAFL)

Studierenden vor Ort in Germersheim stehen zwei Arbeitsräumen und drei Unterrichtsräumen einschließlich der relevanten Software für Übersetzer zur Verfügung. Die Computeranlagen befinden sich im Erdgeschoss des Hauptgebäudes am Ende des Ganges (Räume 148 und 150).

Von zu Hause können Sie über den Remotedesktopserver oder über VPN auf Ihre Daten, auf Software und auf Bibliotheksressourcen zugreifen. Wenn Sie lediglich sehr einfach auf Ihre Dateien zugreifen möchten, bietet sich auch Webdav an.

UNI-ACCOUNT

Wenn Sie an unseren Rechnern arbeiten möchten, dann müssen wir Sie als Person eindeutig identifizieren können. Dazu erhalten Sie bei der Immatrikulation einen **Uni-Account** mit Benutzernamen und **Passwort**. Studierenden-Accounts müssen anschließend freigeschaltet werden, dafür steht vor Raum 147 ein Terminal bereit. Über den Link **Benutzerverwaltung** können Sie Informationen über Ihren Account anzeigen sowie das Passwort ändern oder neu setzen. Bei Abfragen auf Webseiten der Uni nach Ihrem Account sollten Sie den **Benutzernamen immer in Kleinbuchstaben** eingeben.

Die Funktionsfähigkeit Ihres Accounts können Sie unter <https://mail.students.uni-mainz.de/> testen. Können Sie sich dort nicht anmelden, wenden Sie sich bitte an die **Beratungsstelle des Zentrums für Datenverarbeitung (ZDV)**.



DRAHTLOSER INTERNETZUGANG (WLAN)

Wenn Sie ein eigenes Notebook haben, können Sie auf dem Campus den drahtlosen Internetzugang (WLAN) verwenden. Rufen Sie dazu die Liste der verfügbaren WLANS auf, indem Sie auf das entsprechende Icon in der Taskleiste klicken oder Systemsteuerung – Netzwerk- und Internet bzw. Einstellungen – Netzwerke aufrufen. Wählen Sie das Netzwerk Uni-Mainz. Sie werden nach Benutzername und Passwort gefragt und müssen ein Zertifikat des Servers radius.zdv.uni-mainz.de akzeptieren.

Falls der Zugriff auf das Netzwerk Uni-Mainz nicht klappt, verbinden Sie sich kurz mit dem unverschlüsselten Netzwerk winulum. Rufen Sie mit dem Internet-Explorer die Webseite der Uni-Mail oder von JOGU-StINE auf und melden Sie sich dort an, um ein Zertifikat der Uni zu laden. Beim nächsten Mal sollte der Zugriff auf das Netzwerk Uni-Mainz klappen. Falls nicht, prüfen Sie, ob wirklich alle Netzwerkeinstellungen inkl. DNS über DHCP bezogen werden und beachten Sie auch die **Anleitungen zur WLAN-Konfiguration**.

Wenn Sie oft auch an anderen Hochschulen unterwegs sind, lohnt es sich, das hochschulübergreifende Netzwerk **eduroam** zu konfigurieren, mit dem das Zentrum für Datenverarbeitung der Universität Mainz campusweit ein verschlüsseltes Wireless LAN betreibt. Angehörige anderer Hochschulen, die am europäischen eduroam-Verbund teilnehmen, können sich mit dem Wireless LAN eduroam der Uni Mainz verbinden, indem sie sich mit dem Account ihrer Heimathochschule einloggen. Umgekehrt können Angehörige der Uni Mainz, die sich an anderen Hochschulen des eduroam-Verbunds aufhalten, mit dem Account der Uni Mainz das dortige Wireless LAN eduroam nutzen. Beachten Sie auch die **Anleitungen zur Einrichtung von Eduroam mit verschiedenen Betriebssystemen**.

DRUCKERKONTO

Wenn Sie die Laserdrucker der Computerräume (=CIP-Pool) verwenden möchten, können Sie während der Sprechstunde in Raum 150 (Mittwoch 11 Uhr) Papierkosten bezahlen (= auf das Druckerkonto einzahlen).

Die Mindestzahlung beträgt 3 Euro, ein Schwarz/Weiß-Ausdruck kostet 5 Cent, ein Farbausdruck ca. 20 Cent (in A3: 40 Cent). Der Schwarz-Weiß-Drucker ist voreingestellt, den Farbdrucker müssen Sie ggf. aus der Liste auswählen. Es wird automatisch abgebucht, bis das Konto leer ist. Mit dem Euro-Icon rechts unten können Sie sich den Kontostand anzeigen lassen.

E-LEARNING-PLATTFORMEN

Dozierende können Studierenden Unterrichtsmaterialien auf den E-Learning-Plattformen Ilias, Moodle, Reader, Seafire oder auf Laufwerk V (utexte-Verzeichnis) zur Verfügung stellen.

STUDIERENDE MIT BEHINDERUNGEN

Behindertenbeauftragte des FTSK: Frau Warth, Raum 147 (Hauptgebäude, Erdgeschoss); Tel. + 49 7274 508-35 147, Fax: + 49 7274 508-35 457, E-Mail: warth@uni-mainz.de.



WICHTIGE ADRESSEN UND TELEFONNUMMERN

Bezeichnung	Anschrift	Telefon
Rettungsdienst NOTRUF		112
Deutsches Rotes Kreuz - Kreisverband Germersheim	Hans-Graf-Sponeck-Straße 33	+49 7274 2460
Technisches Hilfswerk (THW)	Postfach 1152	+49 7274 8761
Polizei NOTRUF		110
Polizeiinspektion	Friedrich-Ebert-Straße 5	+49 7274 9580
Freiwillige Feuerwehr NOTRUF		112
Giftnotrufzentrale Mainz		+49 6131 19240
Ärztlicher Notdienst:		
Notfallzentrale (in der Asklepios Klinik)	An Fronte Karl 2	+49 7274 19292

CHECKLISTE

IM HEIMATLAND ERLEDIGEN

- Online-Bewerbung zum Studium am FTSK
- Nachweis der Kompetenzstufe Deutsch (Zertifikat) zuschicken
- (nach Erhalt der Zulassung) Immatrikulationsunterlagen an den FTSK schicken
- Krankenversicherung organisieren
- Haftpflichtversicherung organisieren
- Unterbringung organisieren
- Studierende aus Nicht-EU-Staaten: Visum beantragen
- Ankunft rechtzeitig (= mindestens zwei Werktage vorher) beim Privatvermieter bzw. bei der zuständigen Wohnheimleiterin ankündigen und Übergabe des Zimmerschlüssels vereinbaren

NACH GERMERSHEIM MITNEHMEN

- Gültiger Reisepass bzw. Personalausweis
- ausreichende Anzahl Passbilder für Ausweise, Studierendenkartei etc.
- Nachweis über die Teilnahme an einem Austauschprogramm
- Unterlagen für die Immatrikulation
- Unterlagen für Krankenversicherung
- ggf. Medikamente

IN GERMERSHEIM ERLEDIGEN

- Wohnsitz im Einwohnermeldeamt anmelden (Wohnungsgeberbestätigung notwendig), Aufenthaltsgenehmigung beantragen
- im Studierendensekretariat immatrikulieren / Unterlagen abholen
- Krankenversicherung abschließen (falls noch nicht im Heimatland erfolgt)
- Bei Verlängerung des Aufenthaltes in Germersheim ggf. rechtzeitig Visum bei Ausländerbehörde verlängern lassen
- am Ende des Aufenthalts exmatrikulieren und beim Einwohnermeldeamt (1-7 Tage vor der Rückreise) abmelden